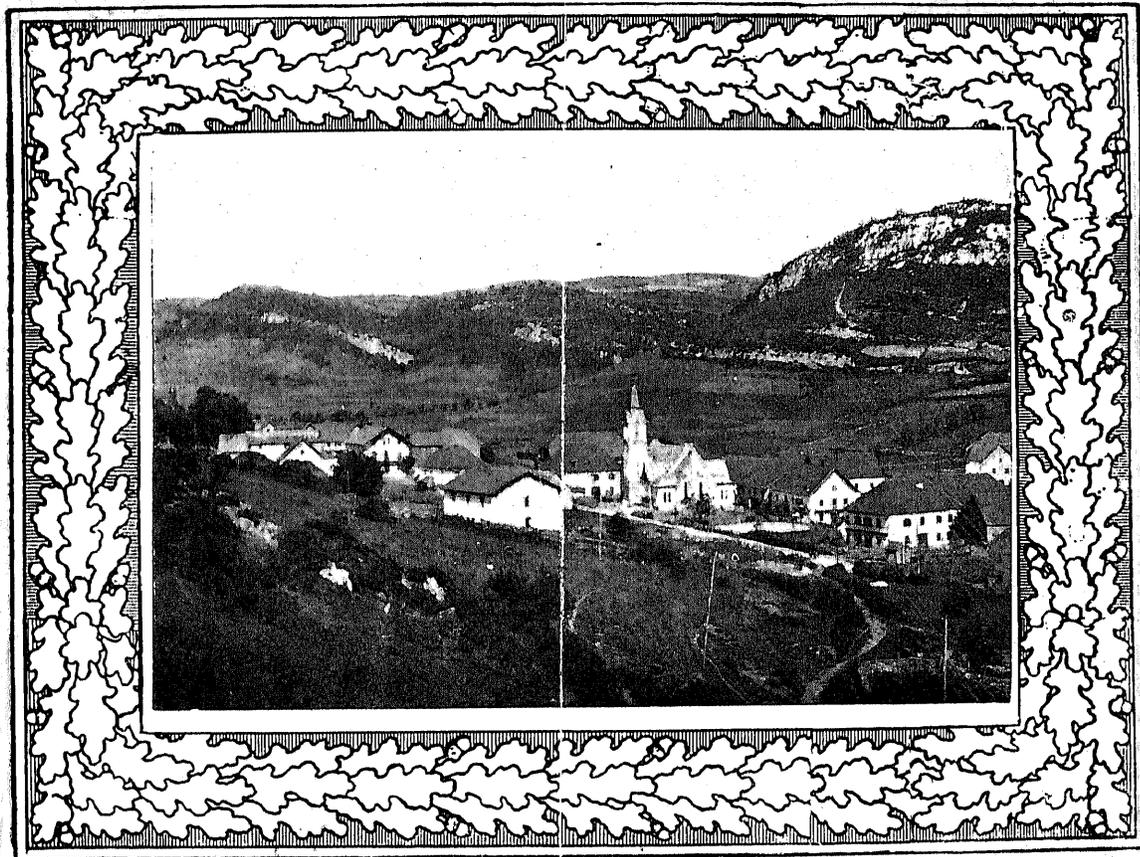


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



GARRALDA. — (Navarra)

No. 1255
AÑO XXXV

Buenos Aires, Agosto 10 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

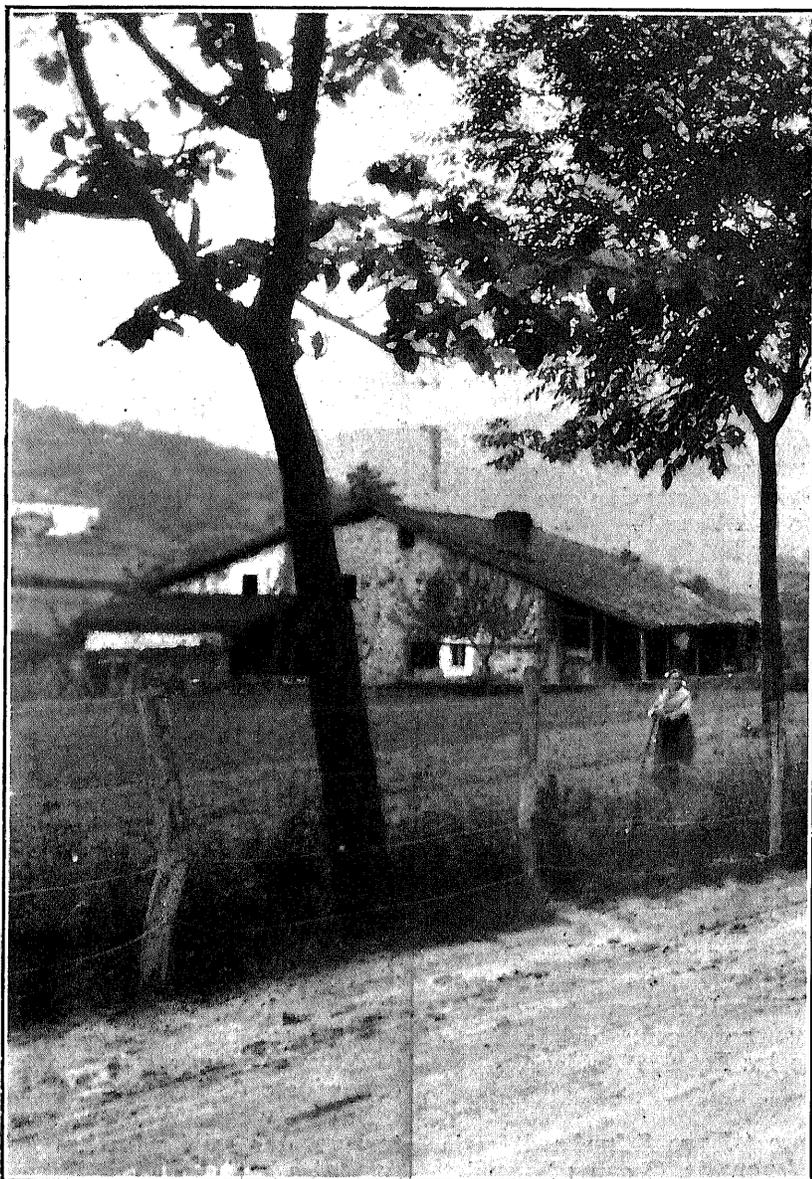
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1255
Buenos Aires, Agosto 10 de 1928



Alrededores de Mondragón

(Fot. de William.)

La Sociedad de Estudios Baskos

LOS CURSOS DE VERANO

POR suerte, la Sociedad de Estudios Baskos se ocupa con interés patriótico de velar por la cultura baska en toda su amplitud, y la obra que en tal sentido viene realizando es muy loable y eficaz.

Acába de organizar los cursos de verano, que con éxito satisfactorio han tenido lugar en el Palacio de la Diputación de Gipuzkoa, a los que concurrió numeroso público, entre el que figuraban muchas damas.

PRIMER DIA

Uno de los primeros temas desarrollado por el señor Escalera Maidagán, fué el de las lecciones de Gramática Baska, escuchadas por los oyentes con la mayor atención.

D. Telésforo de Aranzadi, expuso el método práctico para las medidas de antropometría.

D. Juan Miguel de Barandiarán, disertó sobre el folklore, tratando de "Las supervivencias de culturas antiguas en la vida popular actual".

D. Enrique de Eguren, catedrático de la Universidad de Oviédo, dió a conocer el "Estado de los Estudios de Prehistoria Baska".

El señor Alzaga, ofreció una muestra de la dramática baska, representada con los elementos de la Academia de Declamación que dirige, parte de la comedia "Dollorra".

El secretario general señor Apraiz, leyó la Memoria correspondiente a este ejercicio de la Sociedad, exponiendo la extensa acción realizada por la misma en los dos años últimos.

El presidente expuso a la concurrencia la idea de la Junta, de celebrar en 1930 el V Congreso de Estudios Baskos, que tendría por asunto el Arte Popular, tratándose de realizarlo en Bergara, ideas que la Junta ha de madurar con un detenido estudio.

SEGUNDO DIA

Continuó el curso de Gramática Baska, el de Antropometría, el de Folklore y el de Prehistoria.

Asistieron entre otras personalidades, el profesor Hermann Gürtler, del Conservatorio de Dresde, eminente folklorista, y varios excursionistas norteamericanos del grupo del Instituto de las Españas, de los Estados Unidos.

TERCER DIA

Conferencia sobre "Hugo Schuchardt y la Gramática Baska" por Mr. Georges Lacombe, académico de la Lengua Baska.

El distinguido baskófilo habló en francés, siendo muy felicitado por el numeroso público.

Conversaciones en euskera, que dirige el se-

ñor López Mendizabal, resultando muy animadas y agradables, y de ellas surgieron importantes proyectos para la difusión de los libros baskos.

Las lecciones de Lengua Baska por el señor Escalera Maidagán, que las dió todos los días, fueron apreciadas de la mayor utilidad, tanto para los que ya conocen el euskera y necesitan darse cuenta del mecanismo de su gramática, como para los extraños a él, que con tales explicaciones y sus gráficos ejemplos adquieren rápidamente el conocimiento de su organismo interesante.

A la tarde, descanso, organizándose una pintoresca excursión por Hernani, Urnieta, Andoain, Villabona, Asteasu, Orío, Usurbil y Lasarte.

CUARTO DIA

Continuaron las lecciones de Lengua Baska, tan interesantes. Seguidamente continuaron otros cursos. El señor Urabayen, sobre Geografía Humana; el de Historia del País, por el señor Etayo; el de Genealogía y Heráldica, por don Juan Carlos de Guerra.

De los cursos ya terminados, se han solicitado certificados de asistencia y de suficiencia, que, de acuerdo con los profesores, otorgará el Comité Ejecutivo.

QUINTO DIA

El concierto de obras del folklore musical basko por elementos del Orfeón Donostiarra, en la sala de audiciones del Orfeón, resultó del más vivo interés.

—El señor Bonifacio de Echeagaray, disertó sobre derecho tradicional basko, refiriéndose particularmente a los amojonamientos.

—El señor Pedro Aranegui, catedrático del Instituto de Manresa, hizo una notable exposición sobre "Los estudios de Ciencias Naturales en el País Basko".

Después, pasó a exponer las riquezas naturales que el País Basko encierra. Exhibió un mapa sobre el que estudió las características del relieve de la región. Entró luego en el estudio de las causas que han originado la accidentada disposición del relieve, que relacionó con la geología. Mostró también cómo las formaciones vegetales están relacionadas con la geología. Presentó numerosas dispositivas de paisajes baskos que sirvieron para ilustrar las distintas cuestiones tratadas. Terminó recordando los nombres de los principales naturalistas que han trabajado en el País, animando a continuar por este camino y a profundizar en este género de investigaciones.

Fué muy aplaudido el joven catedrático victoriano, que salió para Londres, donde representará a la Sociedad de Estudios Baskos en el Congreso de la Unión Geográfica Internacional, en el que presentará una comunicación de gran interés sobre "Orografía de la región basko-cantábrica".

La clausura de estos cursos dejó gratísima impresión en todos los concurrentes, elogiando su beneficiosa contribución a la obra de cultura que viene realizando la benemérita Sociedad de Estudios Baskos.

UN TEXTO OLVIDADO

Estampas laburdinas

M. L. Jouy publicó en 1818 una obra acerca de los usos y costumbres franceses a principios del siglo XIX. En ella figuran algunas páginas dedicadas a los baskos, de las cuales entresacamos los siguientes fragmentos. Cada edad tiene sus placeres, su espíritu y sus costumbres.

El basko y el bearnés

El basko mide todo a golpe de vista; el bearnés al pie y a la "toise" (medida de 1,95 m.)

El basko tiene habitaciones bastante grandes, donde quiere que él y los suyos, entre los cuales cuenta a sus animales, estén satisfechos. El bearnés encierra todo en pequeñas moradas en que, a fuerza de orden, encuentran sitio suficiente para todo.

El basko tiene una especie de desconfianza en sí mismo, en la naturaleza y en aquél del cual la naturaleza no es sino la obrera; el bearnés prevee, vela y vigila sin cesar y el año próximo es para él como el día siguiente.

En la mirada del basko se lee que sueña;

en la del bearnés se adivina que calcula. Es difícil ser más espiritual y más animoso que el bearnés, pero lo es mucho por amor propio, porque no quiere que se diga ni que se haga mejor que él; el basko es igual en un desierto como en el teatro del mundo.

En las artes manuales, los baskos se distinguen; los bearneses lo hacen despacio pero mejor. En cuanto a las bellas artes, se hallan demasiado alejados los unos de los otros para dar lugar a ningún paralelo; sin embargo, dos hombres han llevado muy lejos el perfeccionamiento del canto: Jeliotte y Garat; el primero, bearnés; el segundo, basko. Pero después del primero se dijo en Italia que no sabían cantar los franceses; ya no se dice eso después del segundo.

El bearnés es más amable; el basko ama más.

En los burgos más pequeños del Bearn hay círculos; no los hay en los mayores de Laburdi. El basko no sabe vivir sino en los templos, en las plazas públicas y en su familia.

Danza laburdina en el siglo XVIII

Hace varios años era en las fiestas locales donde había que presenciar esas danzas en las que figuraban barriadas enteras. Todas las edades de la vida humana — desde que se forman los primeros pasos hasta que se prepara para franquear el último!, se reunían en torno de las tumbas para celebrar con danzas aquellas fiestas en que varias generaciones las habían celebrado sucesivamente en los mismos lugares.

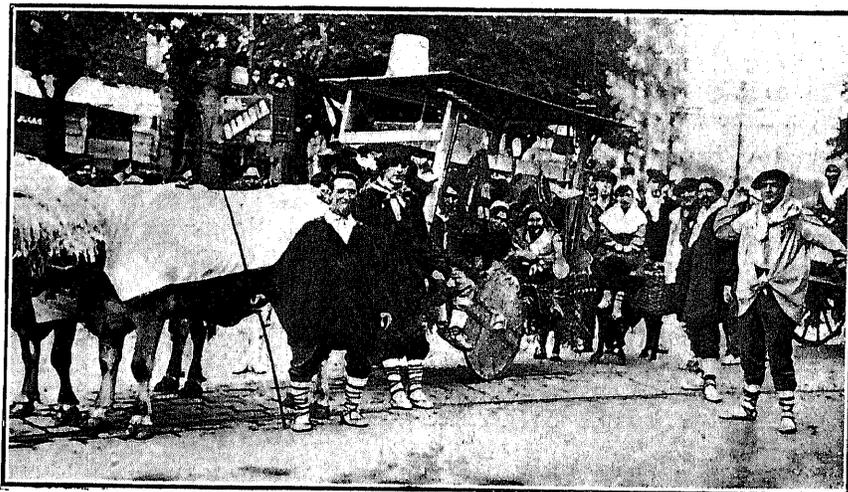
Por edades, en orden de sucesión, y por se-

LA SEMANA BASKA

Bajo esta denominación, se dedica en San Sebastián, patrocinada por el ayuntamiento donostiarra, una semana de festejos peculiarmente baskos con un vasto programa de juegos, danzas, música y literatura baska, en obsequio a los veraneantes, a fin de dar a conocer al forastero las modalidades y el folklore del país: rico, original y alegre que encanta al espectador.

La romería baska de Lasarte, donde se codea la muchacha aldeana con la señorita de la Avenida, confundidas en la misma indumentaria euskaldún, constituye una nota de simpática democracia que antes era corriente en nuestro pueblo.

Si estas reconstrucciones de las costumbres po-



Dirigiéndose a la romería de Lasarte

pulares no degeneran en lo grotesco, si se practican con afecto renacentista, pueden ser de gran conveniencia para vigorizar y difundir los originales aspectos folklóricos del país.

xos en dos líneas, después del oficio divino se trasladaban de la iglesia al cementerio precedidos del alcalde del distrito, llamado en el idioma del país "auzopeza", sacerdote civil de veindad o barriada. Esta autoridad conducía cadenciosamente a la marcha solemne por la plaza pública al son del tamboril o del chirula. Con el sonido de estos instrumentos se mezclaban por intervalos voces de labriegos, pastores, madres, esposas e hijas que llenaban la extensión del cielo.

Al llegar a la plaza, todo este pueblo formaba una ronda inmensa para recorrerla a pasos mesurados. En un momento dado, el tamboril daba la señal del "muchiko", danza violenta y que admite a todo un pueblo sin confusión. No son solamente los pies, los brazos, es todo el cuerpo, es el alma de los baskos lo que el "muchiko" pone en movimiento. Gritan, hablan y cantan al bailar, llenando el espacio con sus risas y gritos que hacen retumbar a los ecos de las montañas. Esta especie de gama rápida es lo que se llama "irrintzina" en los Pirineos.

Las palabras improvisadas durante el "muchiko" son verdadera expresión del ardor que produce esta danza entre los baskos. Sería interesante una recopilación de las palabras apasionadas, de las alabanzas delicadas que les inspira en esos momentos la amistad, el amor a la piedad filial. Los cantos de los baskos son lánguidos, como en todos los países montañosos, donde la vida del hombre parece disponer su alma a las sensaciones más tiernas.

La cacería de palomas

El ardor de los baskos por la caza de palomas iguala casi al amor que sienten por la pelota y por la danza. En otoño empieza la cacería.

Hay dos clases de caza de palomas: la pequeña, es la que se hace en los valles y la grande que tiene lugar en las montañas. Para la primera, el cazador principal, a falta de un árbol se construye una cabaña en la maleza. Se instala allí, provisto de fusil y de una paloma ciega que ata fuera con un hilo bastante largo para permitir al ave revolotear a cierta distancia de la choza. Otros cazadores se esconden en los abrojos, donde el grito del reclamo que el cazador en lo alto provoca, tiran del hilo que a aquel sujeta, y las bandadas de palomas que se hallan en los alrededores acuden a ofrecerse al plomo que las sacrifica por todas partes.

La gran caza exige preparativos y gastos considerables, que generalmente se reparten entre los propietarios reunidos para esta cacería. Todos los altos árboles de la montaña donde se reúnen se ven cubiertos de chozas y de cazadores sin otra arma que una especie de carraca. Hacen primero su oficio las palomas ciegas que, con sus gritos, atraen a las banda-

das. En el mismo instante, los cazadores lanzan desde lo alto y al medio de ellas una paleta de madera imitando a un gavilán, mientras hacen resonar sus carracas. Ante estos procedimientos, los enjambres de palomas asustadas caen a las vastas redes tendidas sobre los árboles de una colina a otra. Así se cazan varios centenares de un solo golpe.

El soldado basko-francés

Los baskos son valientes; excelentes soldados, sobre todo para la guerra de montañas, pero independientes y difíciles de ser sujetados bajo las banderas más allá del tiempo que se han prescripto a sí mismos. Un gran capitán decía que los baskos, tan distinguidos por su mérito personal, no valían en línea. En la guerra de 1793 contra España, dos medias brigadas mandadas por el renombrado Harispe, después de haber realizado prodigios de valor, desertaron casi hasta el último hombre para ir a abrazar a sus parientes y amigos. Al cabo de algunos días todos se hallaban de regreso en el campamento, donde los jefes les esperaban sin inquietud.

"Martín de Anjorzar".

San Sebastián, 1928.

Traduxit.



EL ARBOL DE SAN JUAN

El sábado 23, por la tarde, se celebró en la Plaza de la Constitución, de San Sebastián, — donde está el Ayuntamiento, — la tradicional fiesta llamada "El árbol de San Juan", que viene celebrándose desde la socorrida "noche de los tiempos", y a la cual asiste mucho público y especialmente niños y niñas.

Antes se colocaba un árbol muy grande — lo menos de la altura de un segundo piso — en medio de la plaza, donde estaba todo el día y por la tarde iba el clero de San Vicente con la Banda municipal, que tocaba la marcha de San Juan, bendecía el árbol y se retiraban.

Entonces, para inculcar a los niños cómo se hacía la "contrafiesta del árbol", iban unos empleados municipales y pegaban fuego al árbol, mientras la chiquillería bailaba alrededor, una especie de danza salvaje y quemaba los delantales, a cambio de la zurra materna!

Un Ayuntamiento "mú progresivo" — como decía el Presidente de su Comisión de Fomento — suprimió aquella fiesta, y suprimida quedó durante cuatro o cinco años, hasta que la restablecieron unos concejales verdaderamente donostiarros y sostenedores de las pu-

ras tradiciones de que está llena el alma baska. Pero se suprimió la parte desagradable, que era la quema del árbol y la danza de los "chaveas" en torno a la hoguera.

Hoy acude a los balcones de la Casa Consistorial, el Ayuntamiento; los balcones de la plaza están "cuajados" y después de la bendición, la Banda ejecuta algunas composiciones baskas y luego bailan los niños preseleccionados, un "aurreku" infantil y bailan los "ezpatadantzaris"... Hoy es otra cosa.

¡GIPUZKOA POR SAN JUAN!

Celebró sus fiestas la mitad de la Provincia, que tiene por Patrono a San Juan Bautista. La coincidencia de "caer" este año en domingo, hizo que la animación en los pueblos sea mayor. Hasta en Eibar, donde la crisis armada hace que no estén para fiestas. Aunque la promesa de un próximo encargo de diez mil rifles para el gobierno, ha levantado un poco los corazones.

En San Sebastián se refugia la animación "Sanjuanera" en el barrio de Amara, donde la popular Sociedad "Donosti-Berri", tiene hasta Feria y todo, especialmente música y baile en abundancia. El movimiento continuó. Después, le sigue en abundancia, el polvo — que se mezcla, mezclado con las dulces emanaciones del aceite donde se fríen los churros — las barracas, tíos-vivos, Circo Americano, etc., etc.

Muchos donostiarras se escaparon de la ciudad desde las primeras horas de la mañana, utilizando los numerosos medios de comunicación. Tolosa, Eibar, Mondragón, Hernani, Pasajes, los acogieron cariñosamente. Esto demuestra que aún quedaban tres o cuatro duros "pa gastarlos".

A. Gorrochategui.

San Sebastián, 1928.

Los verdaderos "Gabachos"

Los dos amigos cenaron con un apetito envidiable.

A los postres, don Juan, que estaba muy intrigado ante las burlonas indirectas de don Luis, exclamó impaciente:

—Me parece ha llegado la hora en que expliques tus palabras y me demuestres lo que llamas mi ignorancia.

—Tienes razón. Para ello voy a empezar por referirte el principio de la historia de Gascuña, Gasconia, Baskonia o Gascuña, como queramos llamarla, ya que con todos estos nombres es conocida.

El año 602, los reyes Thierry y Teodoverto de Francia, hicieron irrupción en la Cantabria, y nombraron duque con este título a Francon, quedando obligados sus habitantes a pagar tributos a cambio de la protección ducal. No tardaron los baskos en hacerle abandonar tal empresa, porque cargaron sobre los franceses haciéndole correr hasta los llanos de la Aquitania, y cuando todo estaba dispuesto para darse la batalla de poder a poder, se ajustó la paz antes de venirse a las manos.

Los artículos estipulados en este tratado fueron: Que los habitantes de las tierras ocupadas por los baskos habían de quedar libres e independientes bajo su antigua constitución, fueros y costumbres de la Aquitania. Que se devolvieran a los baskos de la parte de Bizkaia todas las posesiones ocupadas por los franceses en la incursión que hicieron en el año 602. Que volvieran los baskos auxiliares a sus posesiones del Pirineo y de la Cantabria, donde serían respetados sus Fueros, usos y costumbres. Que se estableciese entre los baskos,

CONCURSO DS

"AURRESKULARIS"

El gran aurrekulari "Gaztelu", que tomó parte en las fiestas de San Juan celebradas en Eibar, fué admirado y aplaudido por numeroso público, que siempre guarda hondo afecto y respetuoso culto por los bellos bailes euskaros.

El fotograbado reproduce el momento del concurso de "aurrekulari" que se verificó en la plaza de la referida industrial villa, donde los dantzaris hicieron gala de conocer nuestro ceremonioso y elegante baile.

Lejos de tender a la desaparición, se observa, por suerte, un saludable resurgimiento de nuestro incomparable folklore.



(Foto Ojanguren)

los aquitanos y los franceses un nuevo ducado de protección llamado de "Gabaseonia", independiente de toda otra soberanía que fuese medianero entre las libertades de los baskos de aquellas regiones y los reyes de Francia, con calidad de que la elección de esta dignidad, cuando hubiese vacante, fuese de los mismos naturales, y que subsistiese siempre en absoluta independencia, bajo la protección y auspicio de los reyes de Francia.

Genialis fué el primer duque de "Gabaseonia", nombrado en virtud de este tratado. Caudillo de gran espíritu y reputación en el país, vivió en paz y amistad con la Francia y con los Godos de España.

El nombre del nuevo ducado Gabaseonia, es voz baska lo mismo que Gasconia o Gascuña, que significa "región baja de la noche o de la obscuridad" y gascones los habitantes de esa misma región, que en tiempos antiguos estaba limitada al espacio de terreno comprendido entre los dos ríos Gaves, en Olorón y Pau.

Después que los baskos del Pirineo bajaron a hacer la guerra en los llanos de la Aquitania, se extendió el nombre de Gascuña hasta las orillas del Garona y hacia el año 825 se erigió el reino de Navarra, comprendiendo dentro de su demarcación, todas las tierras bajas de Bearne y Bigorra. Sólo quedó con el nombre de Gasconia o de Gascuña, la porción del Estado de las ciudades de Miranda, Auch, Vic, Comdon, Lectoures y Lomber, del departamento de Gers.

Los dos ríos "Gaves" de la primitiva Gasconia, dieron el nombre de "Gabachos" anti-

guamente en España a los baskos de Francia que iban a ganar la vida con su industria, y el motivo era que como en sus orillas se habían fijado algunas familias de los "agotes" descendientes de los moros vencidos por Carlos Martel y Eudon, cerca de Tours, el año 732, de aquí resultó que los españoles mirasen con desprecio a los baskos de Francia que pasaban creyendo que fuesen todos de la raza de los agotes, y con este motivo empezaron a llamarles "gabachos", que quiere decir "hombrecillos de los gaves".

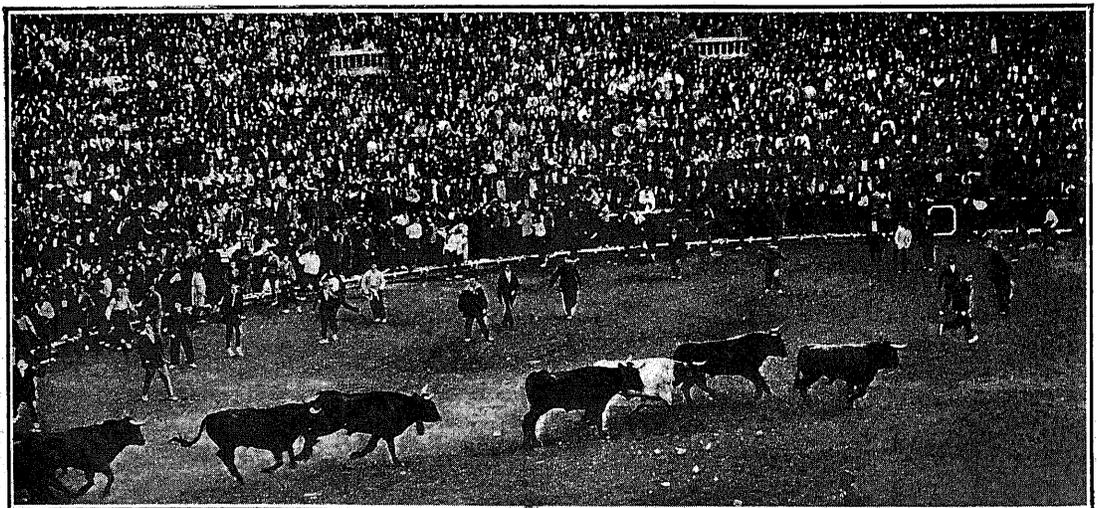
¿Te vas enterando, Juan, de quiénes son los verdaderos Gabachos?, observó. Te has puesto pensativo y cabizbajo. Quizá, comprendes empiezo a deshacer tu ignorancia en asuntos baskos. ¿Se acabó el champagne? Beberemos otra botella en honor de los "gabachos", de esos individuos de unos pueblos degradados de Francia, como afirmas, consta en el Diccionario; por lo que veo, confundes lastimosamente la palabra "gavaches" con la de gabachos. Si examinas con atención el Diccionario de la Lengua Española, que me has colocado como artículo de fe, leeremos:

"Gabachos.—Se dice de los naturales de varios pueblos de las faldas de los Pirineos".

Y ello es verdad. Porque no son sino pueblos de nuestro país basko. Luego tú y yo formamos parte de la raza de los gabachos. ¿No te ríes, Juan? Ja... ja... ja...

Pedro Sarasqueta ("Gorri").

De el libro "El País de los Gabachos".



El "encierro" de los toros de San Fermín

Los improvisados héroes que toman parte por San Fermín, en Pamplona, en la desbordante locura del encierro, no puede dudarse que les protege la Divina Providencia, pues no se comprende que hasta ahora no haya ocurrido una hecatombe memorable.

Ver correr delante de los toros que llegan asustados y enfurecidos es algo desconcertante que no es fácil concebir.

El grabado que encabeza estas líneas, reproduce con fidelidad un momento del último encierro.

JUGUETE DEL VIENTO

Bajo este título, publica "El Diario Español" de esta capital, el 7 del actual, un interesante y finamente irónico artículo, firmado por el señor Eizmendi, cuyos comentarios y puntos de vista creemos oportuno reproducir, porque se relacionan justamente con la incidencia que acaba de suscitarse en una sociedad colectiva y coincide precisamente con el criterio ortográfico racional que con toda amplitud, hemos dado a conocer en estas columnas:

"Hablemos de los baskos. Es lo más fácil y menos arriesgado.

Hay quienes hacen su especialidad de hablar y escribir de los baskos sin conocer el idioma, la idiosincrasia, ni apenas el país; ponen paño al púlpito y con un poco de chacolí o sagardúa y una "casuelita" de angulitas al "pill-pill" dan inconfundible sabor basko a un cuento ruso.

El mismo erudito Dionisio Pérez, escritor ecuaníme y reposado, pierde los estribos y se deja llevar de su fantasía al tratar de D. Juan de Garay, a quien supone nacido en Cádiz, "ciudad amada en su niñez, su cuna, acaso, la evoca en el lejano hemisferio austral y repite su nombre sonoro: Puerto de Santa María. Y no hay baskos allí entre los pobladores, y quien da testimonio de la posesión, como escribano público del Cabildo y Gobernación, se llama Pedro Fernández, y es natural de Jerez de la Frontera".

Y por tratarse del bizkaino Juan de Garay, nadie se ha preocupado de rectificar al distinguido colaborador de "El Diario Español", cuando es bien sabido que de los 64 o 66 pobladores que, según el P. Larrouy, vinieron con Garay, once eran españoles peninsulares, de ellos, por lo menos, cinco baskos: Garay, Rodrigo Ortiz de Zárate, Alonso Escobar, Juan

Basualdo, nacido en Gordejuela, y Miguel Nabarro, natural de Pamplona. Y de los 53 pobladores restantes una gran parte tenía patronímico basko: Ibarrola, Olabarriceta, Izarra, Ochoa Ruiz, Arcamendia, etc.

Nadie ignora tampoco que no se llamó "Puerto de Santa María", sino Santa María de los Buenos Ayres y la ciudad "mandó se intitule de la Trinidad", como dice el acta de la fundación.

Pero los baskos no dan mayor importancia a estas rectificaciones, porque parece tienen la justificada presunción de que ellos valen por lo que son y hacen, no por lo que otros fueron o hicieron.

Esta misma indiferencia se manifiesta cuando se publican referencias al Centro Laurak Bat, campo en el que generan microbios patrióticos de extrema virulencia.

Individuos que no pertenecen a la Asociación Patriótica Española, ni a la Sociedad Española de Beneficencia, ni al Club Español, ni han puesto los pies en el Consulado Español, ni contribuyen al sostenimiento de ningún periódico español, ni los leen, en Laurak Bat se metamorfosean en paladines de españolismo.

Y ningún basko encuentra esa actitud ridícula ni chocante, cuando bastaría leer el artículo 6º. de los estatutos, para descubrir la incongruencia.

La sociedad Laurak Bat dejó de ser española hace muchos años; cuando en ella se dió entrada y derechos a los que no son españoles. Y para que Laurak Bat vuelva a ser lo que fué en su origen, es absolutamente indispensable que de ella se retiren todos los que no sean españoles. Nativos de Alaba, Bizkaia, Gipuzkoa o Navarra; y nadie más.

No se pone en tela de juicio el cariño que los hijos de baskos, sienten por la madre patria, ni los nietos por su abuela ídem. De ello recibimos constantes pruebas, pero este punto ya se tratará más detenidamente en otra oportunidad, cuando estudiemos el uzeudunismo como principio filosófico y de confraternidad internacional.

Por ahora, sólo se desea demostrar que en la so-

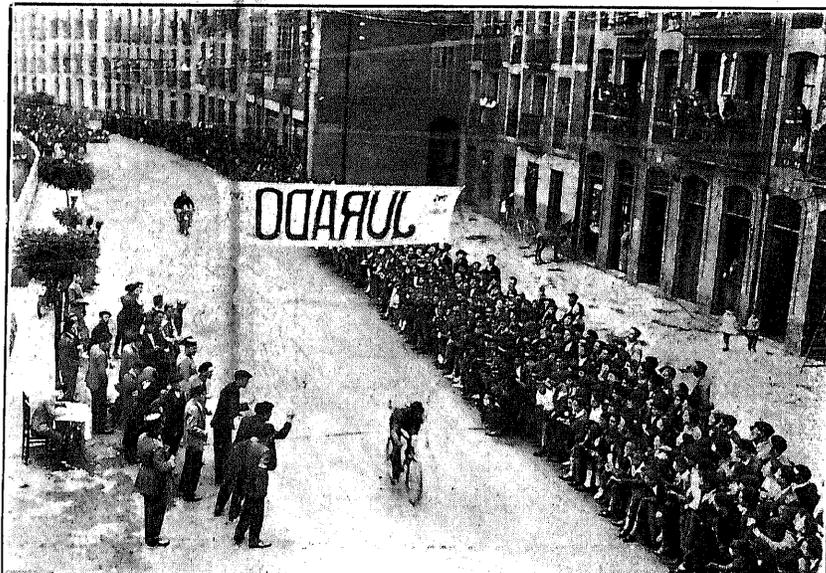
CARRERA CICLISTA

Un deporte que se ha arraigado bastante en nuestro país es el ciclismo, que atrae la atención del público.

Un "as" que ha alcanzado actualmente gran popularidad es el corredor Ricardo Montero, de la "Real Unión de Irún", que ha dado brillantes pruebas de su pericia en diversos certámenes.

Recientemente se llevó también la palma en la importante carrera de la "Vuelta de Campazar".

Un inmenso cordón de público se formó para presenciar el paso de los corredores y la llegada a la meta, a la que arribó primero, el referido Montero.



(Foto Ojanguren)

ciudad Laurak Bat "española" nada tienen que hacer los que no sean españoles.

También se ha acusado a la comisión directiva de esa sociedad de ser "separatista". Quien tal dice, no sabe de la misa la media, y es bueno que le pongamos en el secreto.

Sabino Arana, "el Maestro", dejó escrito que basko debe escribirse "vasco" y ningún nacionalista o separatista puede alterar esta disposición, sin dejar de pertenecer "automáticamente", como diría el doctor Juan Carlos Garay, a ese partido. Es piedra de toque que inmediatamente descubre a los legítimos nacionalistas. Es así que en la memoria y balance y anexos que la acompañan, presentados por la actual comisión directiva, se usa la forma ortográfica basko, con b y k, luego esa comisión no es nacionalista, separatista ni españolista. Salvo que los acusadores crean, como un diplomático pedante, de triste recordación, que el idioma basko, los cantos baskos y los bailes baskos, todo es separatismo. Pero esta cuestión ortográfica ya la trataremos también en otra oportunidad.

Tal como hoy está constituida la sociedad Laurak Bat, con elementos heterogéneos de todas procedencias, llena cumplidamente su misión, celebrando de cuando en cuando una asamblea estrepitosa, tumultuosa, escandalosa, en la que impere el ya citado principio filosófico uzkudunista, precursor de la nueva orientación educacional de la juventud.

Sería imperdonable que nuestro excelso caricaturista Arrue, perdiera esta feliz ocasión para tomar unos apuntes del natural y deleitarnos luego con una postal que podría titular "Fonda de baskos", según el decir eriollo, pues tal parecen por breves horas — los elegantes y silenciosos salones de la veterana y culta Laurak Bat.

Otro punto en el que también han participado algunos baskos es, según parece, el acto de protesta contra el gobierno español, que tuvo lugar hace un par de días (1).

No estaría fuera de lugar que se aclarase si los baskos tienen motivos especiales de resentimiento contra la dictadura, que no los tuvieran contra el parlamentarismo, contra aquellos políticos inconscientes que después de elogiar el régimen foral, lo suprimieron.

Y también sería cosa de preguntar: ¿interesa a los baskos el futuro régimen político de España?

Eizmendi.

(1) N. de la R. — Debe referirse a la protesta del 21 de julio.



BENGOA, en sinople dos lobos negros avanzantes.

BENGOECHEA, en campo de oro dos toros negros atravesando al pie de un árbol verde.

NUEVOS LIBROS

"EL PAIS DE LOS GABACHOS"

Así titula Pedro Sarasqueta ("Pedro Gorri") un interesante libro que acaba de publicar.

La denominación original parece chocante cuando no se han leído sus páginas, escritas en un lenguaje sencillo y claro, en las que se explica perfectamente la impropiedad de su uso al llamar "gabachos" a los franceses en sentido despectivo, cuando en realidad son "gabachos" los residentes de la región basko-francesa. En vez de glosar lo que sostiene al respecto, pre-

ferimos reproducir en este número el capítulo correspondiente.

Estamos acostumbrados a leer libros de autores de nuestro país, dotados de gran bagaje literario y vasta cultura, pero sin alma, sin el calor de esa quisi-cosa que emana del afecto, del fervor y de otras sensaciones que experimenta el que sabe amar a su pueblo y a su raza.

En "El país de los "gabachos", no sólo se advierte el alma, sino el conocimiento que



su autor tiene de los diversos aspectos que encara en la tesis que desarrolla en muy agradable forma novelesca.

"Pedro Gorri", que reside en la industriosa villa de Eibar, es viejo amigo de esta casa; se trata de un escritor ágil y chispeante, algo rebelde, pero ameno e interesante. Ha colaborado en los principales diarios de San Sebastián, tratando temas con criterio elevado, prescindiendo de prejuicios y memeces.

Dedica su obra Sarasqueta al señor Conde Peretti de la Rocca, embajador de Francia en España, en memoria, — dice — "de los millares de gabachos "basques" que durante la gran guerra fueron héroes Morts pour la France".

En el curso de la novela, en los diálogos que sostienen los personajes, hay muchos comentarios históricos que se deberían divulgar por relacionarse con las costumbres tradicionales y puntos de vista del problema basko.

Con mucho cariño describe lugares de la región basko-francesa y realza con simpatía a sus naturales por el hondo apego que tienen al bas-

kuenze y por el intenso amor que sienten por su tierra euskera.

“El país de los gabachos” es un interesante libro, que sin parecerlo, encierra muchas enseñanzas, aderezadas con amenas narraciones que cautivan por el encanto de su sencillez y por la útil dosis instructiva que aporta su lectura.



UN DESPLANTE “BOLIVIANO”

Los desplantes son productos de todos los tiempos y de todos los lugares. La municipalidad boliviana de Oruro, ha tenido la “chirene” ocurrencia, — como dicen en Bilbao —, de prohibir terminantemente el uso del traje autóctono, el que será permitido únicamente como disfraz en los días de carnaval.

Cuando se enteren los sastres de la disposición de la municipalidad de Oruro, propondrán algo tremendo en homenaje a ese grito del modernismo boliviano.

CURIOSA INSCRIPCION

El rey de Italia, Víctor Manuel, ha firmado un decreto, en virtud del cual se crea una nueva mo-

neda de plata de 20 liras, que llevará la siguiente inscripción: “Más vale vivir un día de león que cien años de oveja”.

De la nueva moneda se acuñarán piezas por valor de 500 millones de liras.

Ese lema viene al pelo en una nación regida por la dictura.

EL DERBY DE EPSOM HACE GANAR 15 MILLONES Y MEDIO A UNA MECANOGRABA

Informan de Londres que en la carrera de caballos denominada Derby de Epsom, una mecanógrafa ganó con la posesión de un billete del Stock Exchange, la suma de quince millones y medio de francos.

La dichosa mecanógrafa, que se llama Nita Helme, no había comprado el billete, sino que se lo regaló un amigo, que no podía pensar — como no lo pensaba nadie — que el caballo “Felstead” fuese a ganar la prueba.

El billete de Calcuta de las mencionadas carreras valdrá a su poseedor treinta millones de francos.

¡Cuántos pretendientes se le presentarán a la afortunada mecanógrafa por sus “virtudes metálicas”.

EL HOMBRE MAS VIEJO DEL MUNDO

Un habitante de la aldea de Polog (Serajevo) tiene 155 años de edad y es seguramente el hombre más viejo del mundo. Este hombre recuerda la revolución del año 1804 contra los turcos. En su familia hay varios centenarios y su hijo más joven murió a los 103 años.

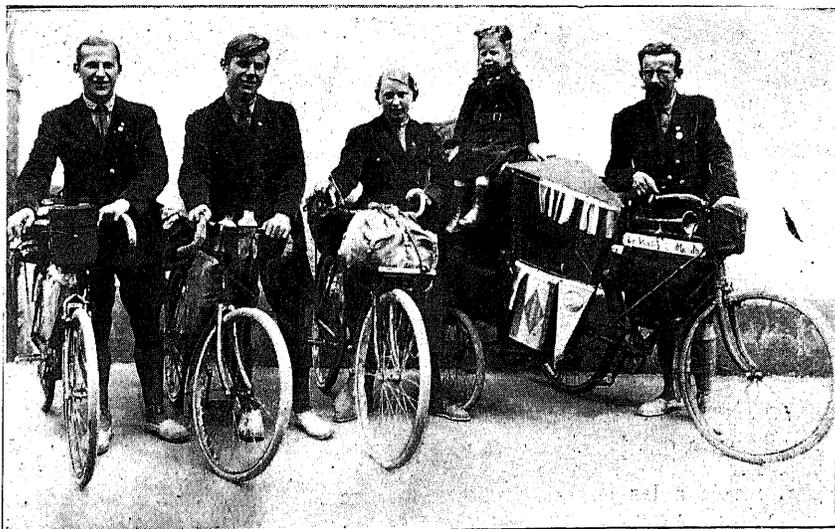
LA VUELTA AL MUNDO EN BICICLETA

El título parecerá una broma, pero es exactísima la hazaña que en estos momentos realiza una familia alemana que se propone dar la vuelta al mundo en bicicleta. ¡Cosas de estos tiempos!

Acompaña a estos turistas originales la viajera más joven del mundo, una nena de 3 años (se la ve en el grabado), que ha recorrido ya con sus padres y el trío musical 40.000 kilómetros en bicicleta.

Han recorrido desde el 9 de julio de 1926: Alemania, Austria, Hungría, Bulgaria, Suiza, Luxemburgo, Holanda, Bélgica y Francia. Actualmente recorren España, y han llegado al país basko, visitando, entre otras poblaciones, San Sebastián, Bilbao y Eibar. En estos momentos deben seguir por tierras de Portugal y Africa.

La expedición es muy curiosa. La forman un matrimonio, con una niñita y dos hermanos. El matrimonio monta cada uno su máquina y cada uno de los hermanos la suya. El padre es el que carga con el mochuelo. El mochuelo en este caso es un sidecar, en el que ha de llevar a su retoño, la blonda rubia mencionada.



El objeto de la hazaña, aparte de dar gusto a sus aficiones turísticas, es obtener un diploma que ofrece el Club Alemán de Ciclismo, al que pertenecen los cuatro turistas, y con cuya representación van desarrollando el viaje. El premio se otorgará en 1932.

Los viajeros parece que no son bohemios ni cuenteros, sino gente honesta que espera conquistarse el premio de referencia.

(Foto Ojanguren).

ADMINISTRATIVA

El 30 de junio, terminó el trimestre, y se ruega a los señores suscritores que se les ha dirigido el aviso recordatorio de su débito, quieran tener a bien enviar, sin pérdida de tiempo, el importe respectivo.

Al efectuar las remesas por "Giro postal", es indispensable indicar en el talón el nombre del remitente.



Centro "Laurak Bat"

Como consecuencia de las divergencias producidas en las últimas asambleas, un núcleo de socios disidentes presentó un escrito al juzgado del doctor Arriola, denunciando "el peligro que amenaza a la institución, debido a que la actual Comisión Directiva "había transgredido las cláusulas estatutarias".

El juez referido ha pronunciado su resolución, decretando la intervención judicial de dicho Centro.

Es muy lamentable que una antigua entidad, que alcanzó en otros tiempos tan altos prestigios, donde debería primar un ambiente sincero de fraternidad, conduzca la intransigencia a extremos semejantes, por disidencias meramente personales, no por sentimientos raciales ni ideológicos.

Fatalmente, los hechos vienen a demostrar que con la heterogeneidad de los actuales elementos, no es fácil una cohesión armónica; es de esperar entonces, que después de la medida dictada por el juez y serenados los ánimos, los elementos que sientan respeto por la tradición de la sociedad, reaccionen, trazando definitivamente la orientación que le corresponde en consonancia con el carácter de su razón fundamental.

La salud del señor Basaldúa

Acabamos de saber que el señor Florencio de Basaldúa, que como dijimos anteriormente, cayó gravemente enfermo en la capital del Perú, encuéntrase ya restablecido en Guatemala, entregado a las investigaciones arqueológicas que se propone realizar en su largo e incómodo viaje.

Sus amigos y cuantas personas se interesan por la finalidad estudiosa de su jira han de enterarse con agrado de su mejoría.

Banco Español del Río de la Plata

La memoria que ha distribuido entre sus accionistas el Directorio del Banco Español del Río de la Plata, revela a las claras su progresivo desarrollo, camino de alcanzar altos prestigios financieros.

En dicho documento se hacen consideraciones analíticas de la situación general, concordantes con el favorable resultado del balance del ejercicio vencido el 30 de junio próximo pasado.

Consigna la memoria las utilidades generales del ejercicio que ascienden a \$ 13.627.626.79, y después de deducirse los gastos e impuestos queda un beneficio líquido de 4.983.312.31 pesos.

Los depósitos a la vista y a plazo fijo ascendían a \$ 360.500.722.90, significando el respetable au-

mento de \$ 48.739.880.55 con respecto al año pasado.

El directorio propone que se destine la suma de \$ 3.500.000 a la amortización de la cuenta de deudores en gestión, y aconseja finalmente la distribución de un dividendo de 6 o/o para las acciones ordinarias y de 7 o/o para las preferidas, destinándose diversas sumas a los fondos de reserva y previsión.

El 14 del corriente se efectuará la asamblea general ordinaria de accionistas, en la que se tomará en consideración la memoria y el balance referido.

El nadador Zorrilla

En el torneo olímpico de Amsterdam, se destacó el nadador basko-argentino Alberto Zorrilla, triunfando en la sexta serie de la prueba de los 400 metros de natación. Según informaciones que tenemos a la vista, hizo una carrera brillante, venciendo en forma holgada a sus contrincantes.

El padre de este joven nadador, D. Alfredo R. Zorrilla, era un consecuente amigo de esta casa y muy adicto a LA BASKONIA. Era natural de Tafalla y estaba establecido en la ciudad de Tucumán, donde gozaba de general aprecio.

Artistas obsequiados

Los artistas baskos Pepe y Ramiro Arrue, que se encuentran en esta capital, fueron obsequiados por el Dr. Tomás Otaegui a dar en su yate un paseo por la costa, sirviéndose en su obsequio a bordo, al regreso, frente al Yacht Club Argentino, un almuerzo, en el que también tomaron parte otras personas.

Aniversario periodístico

El "Heraldo de Asturias" acaba de cumplir 17 años de existencia, semanario interesante consagrado a la colectividad asturiana que con toda inteligencia dirige nuestro distinguido amigo y colega don Angel Cuesta.

Ultimamente publicó un estudio concienzudo y analítico sobre las regiones, que ha de haber sido leído con agrado. El referente a la región baskongada, lo reproduciremos en oportunidad.

Festejando el aniversario del "Heraldo de Asturias" se celebró el 8 del actual en el Teatro Avenida, una función teatral que se vió muy concurrida.

La importante colonia asturiana, que sabe apreciar la obra cultural que desarrolla su órgano periodístico, sabe corresponder con su justa adhesión, estimulándole en la prosecución de su patriótica labor.

Deseamos al órgano asturiano, larga y próspera vida.

Fiestas ignacianas

Los componentes de la sociedad "Euskal Echea" de Comodoro Rivadavia, nos dirigieron un cariñoso telegrama, manifestándonos que celebraron la festividad de San Ignacio en la mejor armonía.

—El centro "Denak Bat" de Necochea, festejó con una cena servida en la cancha de pelota el día de San Ignacio.

Asistieron numerosos miembros de la colectividad baska, autoridades y representantes de algunas entidades.

El señor Lorenzo Goñi, socio honorario y protector de dicha entidad, fué obsequiado con una medalla de oro y un pergamino.

Hizo uso de la palabra, explicando el alcance de la reunión, el presidente del referido centro D. César D. Echeberria, siendo aplaudido por los concurrentes.

—En Arrecifes resultaron lucidos los actos organizados por la colectividad baska para celebrar el día de San Ignacio.

El día 30, en el "Hotel Moderno" le ofreció un banquete la sociedad "Denak Bat" al doctor Tomás Otaegui, entregándole en aquel acto una medalla de oro y un artístico pergamino en reconocimiento a su participación a dichas fiestas anuales. Hizo el ofrecimiento del homenaje el señor Echaniz, contestándole el obsequiado con su habitual elocuencia, siguiéndole en el uso de la palabra D. Niceto de Echenagucía, D. Juan de Arana y D. José Domingo de Arana.

En el salón del Teatro Colón se sirvió otro banquete al que concurrieron numerosos comensales. Hablaron a los postres los P.P. Aguirre e Iragui, el doctor Otaegui y Sardoy, alumno de Euskal Echea, cerrando los brindis D. Niceto de Echenagucía, siendo todos ellos muy aplaudidos.

En la iglesia parroquial se celebró una misa solemne, en la que hizo el panegírico del día el P. Capuchino Iragui.

En un salón de la casa parroquial se inauguró una biblioteca, como tributo a la memoria del presbítero José A. Muñagorri, cura que fué del mencionado pueblo durante largos años.

Por la noche tuvo lugar la representación teatral, interpretándose "Maité" por los jóvenes de "Acción Nacionalista Baska" y las señoritas Aranzazu de Barrera e I. de Cortazar, mereciendo muchos aplausos. Bailaron también los "Ezpatadantzaris" y "Makildantzaris".

La señorita Barrera recitó la poesía "Raza Inmortal" de Echabarrí.

—El "Zazpirak Bat", de Rosario, conmemoró también la fiesta de San Ignacio, con un almuerzo que transcurrió en la mejor camaradería. Ofreció la demostración el presidente de la citada institución, señor Sebastián de Mendarozketa. A continuación, hablaron monseñor Olaizola, los sacerdotes Arichluaga y Orbe, y finalmente, el señor Lekerika en representación del "Lararak Bat", de la capital federal.

Por la tarde, se efectuaron números de música y bailes regionales con cautos baskos.

—La "Acción Nacionalista Baska" de esta ciudad,

celebró en el salón de la calle Cangallo 1362, la fiesta cuyo programa dimos a conocer en el número anterior, el que sufrió una alteración imprevista por enfermedad del señor Bikuña, pues en vez de la comedia "Peru Gixón", se representó la titulada "Maité", cuya interpretación fué aplaudida.

Viajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" se embarcaron para nuestro país: Leandro Anda y familia, Dominga H. de Ardanza e hija, Pedro Eteheberri Francés y señora, Manuel Arola, P. Claudio Alzola, P. Julián Zenarruzabeitia, Tomasa Larrañaga, Apolinar Oganeta, Ramón Astorquiza, Juan M. Larrañaga, Saturnino Abaroa Astorkiza.

—Se embarcó para Europa el señor Julián Ajuria, presidente de la Sociedad General Cinematográfica.

Después de pasar una temporada en nuestro país, se trasladará a Norte América por asuntos relacionados con sus negocios cinematográficos.

Compromisos y enlaces

En Las Flores, se realizó el enlace de la señorita Juana S. Ferrer con D. Victoriano Amestoy.

—En la capilla del Patronato Español se verificó el 31 del pasado la consagración del enlace de la hija de nuestro estimado amigo D. Juan B. Izeta, señorita Pura, con el conocido músico señor Rodolfo Recabeitia.

Aunque el acto se verificó en la mayor intimidad, numerosos allegados y amigos concurrieron a presenciar la ceremonia nupcial, después de la cual se celebró una fiesta en el restaurant "La Sonámbula".

Se ausentó la nueva pareja para Montevideo, donde pasará la luna de miel.

Enfermos

—La señora María J. de Pradere, se encuentra mejorada.

—Sin mayores alternativas, la señora Julia E. de Ezeurra.

Agapito de Guisasola

A la avanzada edad de 81 años, dejó de existir en esta capital el señor Agapito de Guisasola, uno de los compatriotas nuestros que fueron los verdaderos

Los Baskos en Navarra

Por primera vez, la colectividad baska del partido de Navarra, celebró la festividad de San Ignacio de Loyola el 31 de julio próximo pasado. La nueva imagen fué llevada en procesión alrededor de la plaza Bartolomé Mitre.

Mucha animación reinó en los diversos actos que tuvieron lugar.

El grabado que acompaña a estas líneas, da idea del gentío que concurrió al Prado de la calle San Lorenzo, en el que se celebraron los bailes, previo el uso de la palabra que hizo el presidente de los festejos, señor Andrés M. Serna, dando cuenta de la apertura de aquéllos.



pioneers del progreso del Sur, cuya acción meritoria quedará grabada en las páginas de la sorprendente evolución agropecuaria de la República Argentina.

El finado era natural de la capital bizkaina y hallábase en el país desde su juventud, donde labró su bienestar y formó su hogar. Uno de sus hijos, D. José Guisasaola, es capitán de fragata y edecán del Presidente de la Nación.

María Luisa Emparanza de Durañona

Noticias procedentes de Madrid informan que falleció en aquella capital, la señora María Luisa Emparanza de Durañona, que se hallaba vinculada por lazos de parentesco y amistad a personas destacadas de esta capital.

Poseía la extinta un carácter muy afable y sentimientos generosos que le captaron las simpatías de sus numerosas relaciones.

Necrología

Fallecieron en esta capital: Emilia T. de Alberdi, Francisco Ibáñez, Juan Echaleku, Alina J. de Ezkurra, Juan José Tellechea, Nicolasa Echegaray de Irastorza, Teodora Guillermina Atucha, Benigno Ugarte, Federico Manuel Sanz, Ignacio Olazabal, Elena Bidart, Fermina P. de Mendiberri, Juana María Martina Anchorena de Twyford, Julio C. Aldunate.

- En La Plata: Santiago C. de Larrañaga.
- En Magdalena: Dominga E. de Garayalde.
- En General Rodríguez: Pedro Salaberri.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Composición para piano, premiada

El premio instituido para la mejor composición de piano por el Ministerio de la Instrucción Pública del Uruguay le ha sido adjudicado a un estimado paisano nuestro, al compositor tolosano D. Tomás Mujica y Gaztañaga que desarrolla sus actividades profesionales con satisfactorio resultado.

El maestro Mujica ha sido merecidamente felicitado por tan señalado éxito artístico.

La revista "Euskal Erría"

Este órgano de la sociedad de su nombre, ha cumplido su XVIº aniversario de existencia, con cuyo motivo le enviamos nuestros saludos.

Pabellón de ancianos

La mayor parte de las personas que contribuyeron para el edificio del Instituto de Enseñanza, que por las lamentables causas conocidas, no se construirá ni comprará, destinan su donación para la construcción de un Pabellón para ancianos que la sociedad Euskal Erría proyecta levantar en el pintoresco campo de Malvin.

Es doloroso el epílogo de aquellos muchachos alegres y ágiles que abandonaron sus risueñas aldeas para hacer la América, y que al correr de los años la senectud y la suerte adversa les haya conducido a la inutilidad y el desamparo y que merced a unos buenos corazones, hermanos de raza, que se proponen proporcionarles un cómodo refugio puedan en el transcurso del último período de su ancianidad, pensar en las bellas montañas del solar nativo, en medio de la triste condición que a veces depara el destino al hombre más altanero.

—El domingo 12 del actual se efectuará en el Re-

creo de Malvin una de las fiestas periódicas de la sociedad "Euskal Erría, exclusivamente para los asociados y sus familias.

Baskos.:

«La Baskonia» llena ampliamente sus propósitos de cultura y baskismo. Difundirla en la colectividad, es secundar su elevada misión.



ALABA

EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA

Ha cambiado de disco el ayuntamiento vitoriano, siendo designado nuevo alcalde el señor Guillermo Montoya; primer teniente alcalde D. Federico Careaga, tercer teniente D. Tomás Berlín y concejales: D. Federico Gómez, D. Remigio Urbina, D. José Fernández de Retana, D. Luis Guinea y D. Cándido Hernández.

Ya se sabe que estos nombramientos son de sistema dictatorial: sin elecciones populares.

UNA VELADA

En el Teatro Nuevo de Vitoria tuvo lugar una velada dedicada al "Deportivo Alabés".

Hubo un lleno completo.

BIZKAIA

EL "GOIZEKO IZARRA"

Ha salido para Londres y Ostende el yate "Goizeko Izarra", que lleva a bordo a su propietario Sir Ramón de la Sota y su familia.

LAS FIESTAS DE SAN JUAN

En muchos pueblos de esta provincia se celebraron las fiestas de San Juan con funciones religiosas y profanas.

En honor a la cultura de nuestro pueblo, es justo señalar que en los diarios bilbainos que reseñan las fiestas, no se registra ningún acto disonante contrario a la moral y al orden.

LOS FESTEJOS DE AGOSTO

Además de los festejos que anteriormente habíamos señalado que tenía en estudio la Comisión organizadora, ésta ha acordado dirigirse al Orfeón Pamplonés y a la Masa Coral de Tolosa, preguntándoles en qué condiciones irían a Bilbao a dar un concierto cada uno.

También se ha acordado que el Orfeón de Bilbao y la orquesta de Santa Cecilia, tomen parte en otros festejos, que irán puntualizando.

EN MEMORIA DEL DIPLOMATICO BASTERRA

El Ateneo Bizkaino — dicen de Bilbao — prepara una velada necrológica, en homenaje al diplo-

mático don Ramón de Basterra, fallecido recientemente.

EN BERMEO

En el Ayuntamiento se procedió al acto de reparto de óbolos a las familias de los pescadores que en las últimas catástrofes tuvieron la desgracia de perder a sus deudos o quedar heridos. La suma repartida procedía de un donativo hecho por la Caja de Ahorros de Bizcaya.

El generoso gesto de la Caja de Ahorros de Bizcaya ha sido muy elogiado.

—Numerosa concurrencia asistió al pintoresco lugar de Gastelugatxe, el día de San Juan, donde se hizo derroche de alegría.

EN MUNGIA

Merced a las gestiones del alcalde señor Bidaurrazaga, se ha conseguido organizar una bonita banda de música, bajo la dirección de D. Victoriano de Odriozola, que reúne excelentes cualidades para el caso, pues en el solo término de siete meses enseñó el solfeo a los muchachos al propio tiempo que a ejecutar los instrumentos.

EN GERNIKA

Se celebró el anunciado acto de afirmación sanitaria, al que asistieron representaciones de toda la provincia y fué presidido por el inspector provincial, señor García Vélez.

El acto resultó muy brillante y en el mismo se pronunciaron varios discursos, de los que hizo el resumen el señor García Vélez.

EN LARRABEZUA

Se va a proceder a la construcción de un nuevo grupo escolar.

SABIO FRANCES

Se halla en Bilbao el sabio francés M. Pablo Geubn, que hace un viaje de estudios de las costumbres del país y que para recoger datos va a visitar los Archivos Provinciales.

EN MENDATA

Se declaró un incendio en el caserío "Elejonde", propiedad de D. José Vicente Ortiz, quien lo habitaba.

El caserío quedó completamente destruído, sin que pudiera evitarlo el esfuerzo prestado por el vecindario y perdiéndose, además, aperos de labranza, muebles y aves de corral.

Las pérdidas son de importancia.

"SCHOLA CANTORUM SANTA CECILIA"

La entidad coral bilbaína así denominada, de cuya importancia artística ha dado excelentes pruebas últimamente, se dispone a ensanchar el límite de su actuación.

Sería de lamentar, que la constitución de esta coral, haya restado elementos al primitivo Orfeón Bilbaíno, que tanto renombre alcanzó por sus éxitos, sobre todo en la época que lo dirigía el maestro Valle.

INQUIETUD ENTRE VECINOS

Dicen de Bilbao, que entre los vecinos de las casas de la calle de Mena, llamadas a desaparecer, con motivo de las reformas que con la ampliación del puente de Cantalojas habrán de realizarse, reina gran intranquilidad.

Esta la origina el temor de que en breve plazo tendrán que abandonar dichas viviendas, pues se-

gún de público se ha rumoreado, no pasarán dos meses sin que dichas fincas comiencen a ser derribadas.

EN BOLIVAR

Se produjo un incendio en la casa del vecino don José de Elordi.

EN LUCHANA

Se va a construir una escuela de nueva planta. Las obras darán comienzo en breve.

GIPUZKOA

UN MAHARAJA EN DONOSTIA

Llegó a San Sebastián un Maharajá de la India, teniente coronel del Ejército inglés, y su familia compuesta de su esposa, la princesa Maharani y seis hijos.

La princesa, viste una túnica a la usanza del país y en la parte izquierda de la nariz lleva un diamante de gran tamaño. Las hijas visten túnicas también. El padre y los hijos varones, van vestidos a la europea elegantemente.

EN ZARAUZ

Se realizó una apuesta entre los forzudos Víctor Zabala, de Deba, y Kortejarena, de Asteasu, resultando vencedor el segundo.

LOS NABARROS EN SAN SEBASTIAN

La colonia nabarra de la capital gipuzkoana festejó el día de San Fermín.

OÑATE

Se ausentó de esta villa para América el señor Juan Carlos de Gomendio.

—Dejó de existir, en la flor de la edad, a los 27 años, la señorita Vicenta Umerez.

—En el pintoresco lugar conocido por "Jaturabo", se celebró la tradicional fiesta anual de San Elías.

ANZUOLA

En la campa donde se encuentra la ermita de Santa Isabel, se celebraron las fiestas de la Antigua, con los peculiares actos de costumbre.

EN PASAJES

Las fiestas de San Pedro, han revestido este año inusitada brillantez.

EN GETARIA

Los pescadores están satisfechos de la abundante costera de anchoa.

EN AZKOITIA

Se encuentra favorecido de agüistas el balneario de San Juan, que se encuentra emplazado a un kilómetro de la villa y dos del Santuario de Loyola.

EN ZUMAYA

Transeurrieron las fiestas patronales, con animación, sin que se registrara el menor incidente desagradable.

ZUMARRAGA

Los "erriko-shemes" ausentes, suelen acudir anualmente a su pochito nativo, reuniéndose en un cordial banquete el día de Santa Isabel, en su hermoso prado.

EN TOLOSA

Con extraordinaria solemnidad se inauguró la tráfada de aguas.

El acto resultó brillantísimo. Concurrieron a él todas las autoridades civiles y eclesiásticas locales, el gobernador civil y otras personalidades.

RENUNCIA

El presidente de la Diputación señor Luzunáriz, presentó su renuncia irrevocable. No se sabe quién lo sustituirá en el cargo.

ROMERIA BASKA DEL MONTE ULIA

Con inusitada animación celebró la popular sociedad "Umore Ona", la fiesta que anualmente lleva a cabo, procurando que revista un sabor típico basko.

Se calcula que más de cinco mil personas acudieron a presenciar el festival. Una de las notas que llamó la atención fué una "gurdiya" con un numeroso plantel de preciosas caseras.

Se efectuaron diversos concursos con premios.

EN IRUN

Con el mayor esplendor se realizaron las fiestas anuales. El simulacro del "alarde", vistoso como siempre. Se celebró un concurso local de ganadería que alcanzó satisfactorio éxito. Hubo bailes euskaros, versolaris, partidos de pelota y bailables, actos que fueron presenciados por numeroso público.

—D. Vicente Laffitte fué homenajeado por el ayuntamiento, con motivo de cumplirse el 25º aniversario de su participación en la meritoria organización de los concursos agropecuarios de la provincia. El señor Laffitte es hijo adoptivo de Irún.

—En breve se establecerá un locutorio público, sin empleados, para celebrar conferencias, lo mismo con la red provincial que con el resto de España.

Las conferencias se obtendrán por medio de fichas que se facilitarán en el restaurant próximo al lugar, en que se emplazará el locutorio.

AZPEITIA

El día de San Pedro se celebró en el prado de Eskusta la romería anual, amenizada por la banda municipal y los tamborileros.

EL GRAN CASINO DE SAN SEBASTIAN

Ha recobrado la brillantez de otros tiempos el Gran Casino de San Sebastián, al que concurre gran público, atraído por los agradables y variados actos que en él tienen lugar.

INSTITUTO ANTICANCEROSO

Se trata de implantar en San Sebastián un Instituto Anticanceroso, cuya iniciativa débese al doctor Ayestarán.

El arquitecto D. Luis de Elizalde ha planeado para el objeto un bonito edificio de carácter basko, que hemos de reproducirlo en cuanto recibamos la fotografía que se nos anuncia.

LA AUTOVIA MADRID-IRUN

Parece que los trabajos de la empresa concesionaria de esta autovía avanzan rápidamente.

BERGARA

Ha sido muy felicitado el automovilista D. Urbano López, que consiguió conducir su auto monté arriba a la campa de San Marcial, en Irún.

EN FUENTERRABIA

Nótase la presencia de muchos veraneantes, que en esta época del año concurren a disfrutar de sus encantos naturales.

—Se ha inaugurado un hermoso Hotel Restaurant de don Olegario Jauregui, montado con buen gusto

y dotado de las comodidades apreciables en este género de establecimientos.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Francisca Apaicechea y AUSA, Hilaria Zubillaga y Rami, Josefa Lizarazu Ugalde, Angel Beloqui Ibaguren, José María Inchausti, Ignacio Amiel y Anabitarte, Josefa Deustua Sandaberea, Atanasia Ganuza, Agustín Garmendia Sasiain, Juana Salinas Aoiz, Juan Bidarte y Acha, Gaudioso de Zelaya y Zabala, Francisco Altuna y Saralegui.

—En Beasain: Jesusa Bilbao de Goikoetxea.

—En Mutiloa: Isabel Legorburu.

—En Villafranca: Ildefonso Soroa y Leunda.

—En Elgoibar: Jesusa de Ayerdi, del caserío "Olasarra".

—En Zumaia: Francisco Elosúa, del caserío "Bayona".

NABARRA

EN UARTE-ARAKIL

Animadísimas resultaron las fiestas locales. La misa fué irrepresiblemente cantada por la capilla que dirige D. Manuel de Lizarraga.

Los festejos profanos, consistentes en bailes, fuegos artificiales, partidos de pelota, tío vivo, etc., fueron amenizados por un sexteto de Pamplona, denominado "La Armonía", cuya agrupación musical mereció unánimes elogios.

El segundo día 25, se repitieron los festejos, jugándose además un notable partido de pelota, a mano, entre San Román y Jacinto, de Alsásua, contra Navarro y Pío, de Irurzun. Hubo varias igualadas y peoteos interesantísimos, pero después de una tenaz lucha ganó la primer pareja por tres tantos a 30, dejando a los de Alsásua en 27.

EN CORTES

No obstante encontrarse los vecinos entregados a las tareas agrícolas, todos se asociaron para participar de la fiesta patronal de San Juan Bautista, que se celebró alegremente con paz y armonía.

EN ECHAURI

En medio de la mayor armonía, transcurrieron las tradicionales y divertidas fiestas de San Antonio.

Hubo de todo: números deporteriles, carreras de sacos y otros espectáculos entretenidos. Los partidos de pelota atrajeron mucho público.

EN ANIZ

Tuvo lugar la inauguración de un hermoso frontón, denominado "Mendi-Arte".

Luego de la ceremonia religiosa, se presentaron en la cancha los notables palistas Etxenike y Gómez, que ostentaban faja azul y Plaza y Meoki, con colorada.

Tras breve peloteo, dió principio el partido a 45 tantos.

Los contendientes pusieron el mayor empeño para lucirse, pero triunfaron los azules a los 45 tantos, con varios de ventaja.

Los cuatro pelotaris fueron muy aplaudidos por una numerosísima concurrencia.

Los txistularis amenizaron alegremente el acto.

Después, en la popular casa de la Simona, se celebró el banquete presidido por el primer teniente de alcalde del Valle, don Fernando de Gortari, quien tenía a su lado al señor Manuel de Iturralde, que

Donó gratuitamente una parte del terreno que ocupa el frontón.

A media tarde, un extraordinario público se dirigió al frontón, para presenciar el partido que jugaban Rekondo y Azkue, contra Etxeberri y Fagoaga. Después de una lucha reñida, llegó a los 30 tantos la primera pareja, dejando a la segunda en 25.

Los contendientes fueron muy aplaudidos, pues el partido resultó equilibrado.

Terminado el partido, se bailó nuestro clásico mutildantza, y a continuación y hasta el anochecer, la numerosa juventud llenó por completo la amplia cancha, rindiendo fervoroso culto a Terpsicore.

Tanto los txistularis como el quinteto de Elizondo, estuvieron incansables.

EXCURSIONES DE ESCOLARES

La Escuela del Hogar de Pamplona realizó una jira a Lekumberri y Leiza. Sus alumnas y profesoras, jóvenes, amables y bellas, visitaron las cuevas de Alli, admirando la obra sorprendente y maravillosa que la naturaleza, en secular elaboración, realizaba. Después estuvieron en Leiza, donde bailaron con las gentes de la villa ilustre, el *ingurutxo* y otras danzas castizas. Además, confraternizaron con la escuela similar existente en aquel pueblo. En suma, un "fin de curso" agradabilísimo.

HOMENAJE A MELLA

Dicen los colegas pamploneses que se trata de erigir un monumento a Vázquez Mella y de editar sus obras.

EN MEANO

Ha tenido lugar un acto expresivo y justo, tributado a la memoria del maestro don Santo Pérez Albeniz, que murió a los noventa años, después de cincuenta y dos años de ejercer el magisterio.

En Meano, fué maestro durante treinta y nueve años y de su escuela salieron alumnos de varias carreras, artes y oficios, y agradecidos al difunto señor Albeniz, han propuesto al Ayuntamiento la idea de perpetuar su memoria, dando a una calle el nombre del meritorio educacionista y colocar su retrato en la escuela. El Ayuntamiento tomó en cuenta ambas indicaciones que se han llevado a cabo con un ceremonial adecuado.

EN PUENTE LA REINA

Se han efectuado importantes trabajos de arreglo en la plaza, con los que ha quedado muy mejorada.

EN SANTESTEBAN

Tuvieron lugar durante los días 29 y 30 de junio y 1 y 2 de julio en honor de San Pedro las fiestas anuales, con espectáculos genuinamente baskos a excepción del fútbol que es un engendro moderno a nuestras costumbres, mientras dure la moda.

EN MARCILLA

Ocurrió un lamentable suceso: una vaca lechera corneó y mató a su dueña, hirió a una hija y emprendió una desenfadada carrera por las calles, originando sustos sin cuento y sembrando el pánico y alarma más formidables.

La pobre señora corneada, falleció al cabo de una hora.

LA ENTRADA DEL NUEVO OBISPO

Al nuevo Obispo de Pamplona don Tomás Munniz Pablos, se le dispensó una gran recepción al hacer su entrada en la ciudad para ocupar su alta investidura.

EN LESAKA

Efectuáronse los días 6, 7, 8, 9 y 10 de julio animadas fiestas en conmemoración de San Fermín.

Siguiendo la tradicional costumbre, el txun-txun acompañó a misa a los ezpatadantzaris de la villa.

Nuestros característicos bailes y los partidos de pelota atrajeron agradablemente a los de casa y a los forasteros.

EN ARZOZ

En una bonita meseta de este pueblo, que lo domina perfectamente, se halla la esbelta ermita de San Gervasio, rodeada toda ella de hermosas acacias; pues bien, anualmente acuden los devotos y en sus alrededores suelen comer los romeros, formados de grupos familiares y de amigos.

Después el elemento joven suele entregarse a la danza.

DEVASTACION DE BOSQUES

Un señor Silvano, se queja muy cuerdamente en "La Voz de Navarra" de la obra de devastación de bosques que se viene realizando en muchos municipios nabarros, que acabarán por destruir la riqueza de la provincia, afeando sus magníficos montes que contribuyen a embellecer la naturaleza del país.

Es menester que se ponga coto a esos procedimientos bárbaros.

EN IRAÑETA

Con buen humor y alegría tuvieron lugar las fiestas de San Juan.

La víspera se quemaron las tradicionales hogueras, alrededor de las cuales brincan los muchachos llenos de algazara, como lo recordarán más de uno de los que lean estas líneas y que ahora por razones del destino se encuentran en América, alejados del amado terruño.

LOS "SANFERMINES"

Sumamente concurridas y animadas resultaron las fiestas de San Fermín, que se celebraron en la capital nabarra.

EN ESTELLA

Actuando como actor en el film de la película "Zalakain el aventurero", ha sido víctima de un desgraciado accidente el pelicularo Pedro Larrañaga.

Al hacer uno de los disparos que habría de recibir Larrañaga, resultó que el arma estaba cargada con bala, alcanzando ésta al actor, que fué herido de importancia, pues al tocarle la bala en la cabeza le ocasionó una lesión y fuerte conmoción cerebral.

No se comprende la brutal despreocupación de no revisar el arma antes de hacer uso de ella.

Hay cosas que no son disculpables.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Silvestra Sagardoy de Revestido, Matías Aldanondo, Guadalupe Gazolaz, Manuela Arellano, Marino Gaztelu, José Armendariz, Bibiana Munarriz, Juan Echeberria.

—En Echauri: Francisco Cía, venerable anciano que actuó en la última guerra civil.

—En Tafalla: Francisco Ruiz de la Torre.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ARDI ESNEA

Astelen aratsaldean Garaziko artzain geienak bilduak ziren Donianeko erriko etxerat. Eien artean bizi direnek badaukite Eskual erriko artzain guziak

zer galtze andia izan duten aurtan ardi esnearen gainean. Iragan urtean pinta esneak 42 sos egin zuela kotz arabera ortarat pagatuak zituzten aurtengo bazkak. Baina orra nun esne erosleak Rokefort deitu, gasnategiko nausiak, jakin arazi dioten, gasna ainitz, merkato delakotz, bortxatuak zirela esnearen prezioaren ene apaltzerat, eta ez entrealian: 42 sostarik pinta esneak ez du 28 sos baizik egin.

Ibarregaray gure jaun deputatu eskualdunak, Parisetik jin da espresuki bilkura ortako, Rokefort gasnategiko buruzagi lena komitatu eta ekarrarazirik.

An zinen ere: MM. de Souy, Inchauspé. Constantin, Etxeberry-Aintxart, Chabagno, Guérague eta Ekual Erri guziko Syndicaten gizonak.

Gasnategiko nagusiak dio neola ere ez zezaketela esnea geiago paga, saltzen duten gasnaren prezioa ainitz apaldu delakotz. Aintzineko urtean 18 libera kiloan egiten zuen eta aurtan ez du egin 11 libera eta erdi baizik. Eta oraino geiago dena, dio 28 sos eman ez galtzetan gelditzen direla. Baditake!

Bertze urtetako una zer duen proposatzen: "Nola orai frantses diruaren balioa betikotz fitsatua baita, bi gisetarat esnearen prezioa egiten al dugu:

Una bat: gasna merke edo kalrio sal dadien, aintzinetik egiten al dugu, elgar adituz, urte guziko esnearen prezioa.

Una bigarrena: Gasnak egiten duen prezioaren arabera pagatua izanen da esnea. Gasna merkatzen bada, esnea ere merkeago; baina ala ala gasna kariatzen bada, esnea ere geiago pagatua izanen da. Ala nola: gasnak 11 libera eta erdi egiten badu, esnea 26 sos; gasnak 18 libera egiten badu esneak 42 sos".

Emendik ilabete baten buruko, artzainek izendatuko dituzten zombait gizonen eta gasnategiko buruzagien artean autatua izaiten al da bi molde orietarik bat edo bertzea.

BIDARTE

Thomas Mantso, eskualdun espagnola, Baionan dagoena eta tokergoan igilki zaldi martxantentzat bazoan Baionarat zazpi zaldirekin, Donibaneko merkatu aratsaldean. Ostikoaz bearri bazterrean kolpatua zaldi batek ereman dute nausiek San Leoneko eritegirat. Memoratua da eta naiz oraino sendi eta burzoro, sendatzen ari da.

DONIBANE

Caserna Marracq-eko adjudant chef-aren sei urteko mutika bestetan zen amarekin etorria aidetarat. Irain da ikatz orge gainerat. Yeustean arrodak autsi dio zango ezur bat eta agerian eman.

Igeltsuan loturik igorri du etxerat Delay medikuak, gero ere artatzeko urbil izanen duela.

—Maiza etxe egilea Landesetan zen Gorostidi butxera beribilaren gidari. Makurra izan dute biribilean, gidaria kolpatua izan da eta zorigailtezen aren laguna ekarri dute ila.

BAIGORRI

Uda untan ezarri bear omen daukute karrika guzian, Arrigarritik eta Etxegerrieneko zubirainokoan, bidea legundurik, "goudron" delakoarekin antolaturik. Loirik ez, errautsik ez: zer loria eta zer gochoa; Errazue bazela bearra ere.

—Aurtan, Baigorriko bestak agorrilaren 5 an. Ederrak ote? Ala jaz bezalakoak? Pilota partida eder batzuek edertzen dituzte bestak.

—Ezkila berri baten erostera goatzi Baigorri. Ez bearrik gabe. Aspaldian algetzen ginen orai arte ditugun ezkila motelez.

Beraz, jakin arazi du Jaun Erretorak eske baten egiteko txedetan direla, bera eta erriko kontseilua, ezkila baten sariaren muntatzeko. Ogoi ta amar mila liberako bat bearko da.

DOMINCHIGNE

Pesta astelenean, ez gira izan pilota partidarik gabe. Etxen arras igandekoa, argatik bazuten beari eta zuzen zen.

Emen gindituen beraz Donapaleutarrak eta ez ginakike nola aski eskerrak biur. Ikusi ditugu Berrogain aneia biak, Borda, Etxepare, Urruty, Larrabure, Oro, pilotari autak. Zer besoa duten Berrogain bi aneiek eta nola pilota an - arat igortzen joko garbian. Etxepare-k badu begi ukaldia, guzieren emana ez dena. Urruty aut, gisa guziez: iduri du pilotako egina.

Dominchigne-ko plaza berrian, egin deteke nai bezala "pasaka" pilota partida, ori garbiki ikusi izan dugu pesta astelenean eta guk bezala an ziren guziek ikusi al izan dute.

AZPARNE

Urteko pestetan, igandeko pilota partidari Arcé eta Salinas; Saint-Martin eta Léonis, ok galdu dute aise, Léonis-ek ez baitu deus egin. Saint-Martin eta Salinas, arizan dira untsa eta irabazi dute beren... amabi eun liberakoa. Arcé-k etzuen akitzerik aitzinetik.

Astelenean Zelaiko aldi, partida Itcia eta Durruty; Etxeverry, Duhalde Titi eta Julien Amestoy: Itciak ereman frango aise.

Asteartean, merkatu eguna, arratsaldean mundu baten aitzinean arizan dira Salinas eta Etxeverry, Amestoy bi anaiak eta Abadie, ok galdu dute. Salinas jo eta jo, pilotari ederra da beti finki ari dena. Etxeverry aldiz pilotari pullita, biek esku onak dituztenak.

Phesta ok ederki asiak gi-nintuen, txoragarritzko meza nagusi batez. Lenik, Baionako iruetan ogoi bat kantari baginintuen gutaratuak "Société Sainte Cécile". Ederki arizan dira kantuz lau bozetan.

Meza nagusia, Oditeiko jaun apezak, Lissarrague Japoniatik berrikitan jina dugun jaun missionestak. Predikua Léon Léon jaun apezak, prediku bat gotorra, Joandoni Juanes, gure patroin andiaz.

LOITZUNE

Eliza pestan, jokaturik izan dire bi partida eder: bi Loitzundar alde batetik eta Oyergiar eta Gotañeka bat, bertze aldetik.

Emengoek irabazi dute leena, kampokoek bigarrena. Ez ditake ikus partida ederragorik. Noizko irugarren ura?

—Larratzeko eta Etxeberriko bi abak gain gaintetik igan dute "Certificat d'études" deitu etsamina. Biek ukan dute: mention bien.

—Loitzune eta Sorapuruk, bi erriek, eginarazi dute, il-arri eder bat jaun erretor zenaren oroitzapenaretan. Merez zuen berrogoi urtez errian egon ondano!

Obra eder ori ezarri dute kalostrean: gosta da amabortz eun libera.

MIARRITZE

Sortzez Arbonako eta eskualdun garbia, Antoine Saratume, argin gaztea etxerat ari zen lagun zembitekin. Aintzinean zuenari caoutxoua zilatu zaio eta krak gelditu da elgar jorik joan dire lurrerat iduriz min funtsik gabe, karraka bat bakarrik zangoan.

Ospitalerat, igorri bear izan dute igandean arras gaizkitua sukarra berrogoiez goiti; arat eldu eta nansi ere da egun berean eta etziren beldurrik gabe. Azken berrietan iduripen bat bada onerat.